

## Addtech, Almindelige betingelser – Maskiner

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1. Anvendelse</b></p> <p>1.1. Nærværende almindelige betingelser finder anvendelse, når leverandøren leverer maskiner til bestilleren. Hvis parterne skriftligt har aftalt betingelser, der afviger fra nærværende betingelser, skal parternes særlige aftale gælde i de pågældende tilfælde.</p> <p>1.2. Ved maskiner forstås i nærværende almindelige betingelser de maskiner, der defineres og specificeres nærmere i hver enkelt aftale.</p> <p>1.3. Ved aftale(n) forstås i nærværende almindelige betingelser hver enkelt aftale med hensyn til levering af maskiner. Nærværende almindelige betingelser udgør en integreret del af hver sådan aftale.</p> <p><b>2. Tegninger, beskrivelser og andre dokumenter</b></p> <p>2.1. Oplysninger om maskinen er bindende, hvis der udtrykkeligt henvises til dem i aftalen. De oplysninger, der findes i kataloger, prospekter m.m. er omtrentlige. Tekniske data oplyses med forbehold for konstruktionsændringer.</p> <p>2.2. Leverandøren er og forbliver enejer af enhver immateriel rettighed, der er forbundet med maskinen. Tegninger, beskrivelser, programmer og anden teknisk dokumentation og lignende, som den ene part har udleveret til den anden part, må ikke bruges til andre formål end det, de er overdraget til. Materialet må heller ikke kopieres eller på anden vis reproduceres uden samtykke fra den part, der har udleveret materialet.</p> <p>2.3. Leverandøren skal senest ved leveringen vederlagsfrit stille et eller flere eksemplarer, afhængigt af det aftalte, af tegninger og eller andre tekniske dokumenter til rådighed for bestilleren, således at bestilleren kan sørge for montage, igangsætning, drift og vedligehold (herunder også løbende reparationer) af samtlige af maskinens dele. Andre dokumenter såsom måleprotokol og certifikater stilles til rådighed efter aftale mod godtgørelse. Leverandøren er dog ikke forpligtet til at stille tegninger og dokumenter vedrørende fremstillingen af maskinen eller reservedele til rådighed.</p> <p><b>3. Leveringsprøve</b></p> <p>3.1. Såfremt der er aftalt leveringsprøver, skal disse udføres hos bestilleren for dennes regning, dog ikke for så vidt angår leverandørens medvirken.</p> <p>3.2. Såfremt parterne ikke har aftalt nærmere detaljer om de tekniske krav og om, hvordan leveringsprøven skal udføres, skal denne udføres i overensstemmelse med normal praksis i den pågældende industri i leverandørens land. Leverandøren skal føre protokol over leveringsprøven, og bestilleren skal have protokollen. Er maskinen ikke i overensstemmelse med det aftalte, skal leverandøren snarest muligt sørge for, at maskinen bringes i overensstemmelse med det aftalte, hvis afvigelsen ikke er uden betydning for anvendelsen af maskinen. Bestilleren har derefter ret til at forlange en ny leveringsprøve.</p> <p>3.3. Bestilleren skal meddele, om leveringsprøven er godkendt eller ej senest fem dage efter, at prøven har fundet sted. Leveringsprøven skal godkendes i leveringsprotokollen. Prøven anses for godkendt ved den af de følgende omstændigheder, der falder først:</p> <p>a) Bestilleren godkender leveringsprøven</p> | <p>b) Bestilleren burde med rimelighed have godkendt leveringsprøven</p> <p>c) Der er gået fem dage, siden prøven blev foretaget, og bestilleren har ikke fremført nogen begrundede indvendinger mod prøven</p> <p>d) Maskinen kan tages i brug som forudsat</p> <p>3.4. Bestilleren skal altid godkende leveringsprøven, selv om der foreligger en afvigelse fra det aftalte, hvis afvigelsen er uden betydning for den tilsigtede anvendelse.</p> <p>3.5. Hvorvidt bestilleren har godkendt leveringsprøven eller ej, har ingen indflydelse på hans forpligtelse til at betale.</p> <p><b>4. Pris og betaling</b></p> <p>4.1. Salg sker til de priser, som leverandøren anvender på tidspunktet for aftalens indgåelse. Alle priser gælder eksklusive moms og andre offentlige afgifter. Ændres en vekselkurs mere end 2% efter, at bestilleren har modtaget leverandørens tilbud eller lignende, har leverandøren ret til at ændre prisen. Dette gælder uanset, om parterne særskilt har aftalt en bestemt pris.</p> <p>4.2. Betaling skal ske mod faktura senest 30 dage efter fakturadatoen. Bestilleren har ikke i nogen tilfælde, heller ikke ved forsinkelser eller fejl, ret til at unnlade at betale. Er betalingen forsinket, påløber der morarenter fra forfaldsdagen. Morarenten beløber sig til den til enhver tid gældende rente kaldet "main refinancing facility of the European Central Bank" med tillæg af otte procentpoint.</p> <p>4.3. Viser det sig efter købet, at bestillerens handle måde eller økonomiske forhold er af en sådan karakter, at der er grund til at antage, at han ikke vil erlægge fuld betaling, har leverandøren ret til at indstille fuldførelsen og tilbageholde sin ydelse. Har leverandøren allerede afsendt maskinen, og det viser sig, at det forholder sig med bestilleren som nævnt i forrige sætning, har leverandøren ret til at hindre, at maskinen udleveres til bestilleren. Leverandøren skal snarest muligt skriftligt give bestilleren besked om sin beslutning om at indstille fuldførelsen.</p> <p>4.4. Leverandøren har ret til skriftligt at ophæve aftalen, hvis ikke hele eller dele af købesummen er betalt tre måneder efter forfaldsdatoen. I sådanne tilfælde har leverandøren ret til erstatning for den skade, han lider. Erstatningen kan dog ikke overstige købesummen for maskinen.</p> <p><b>5. Levering og leveringstid samt ansvarsbegrænsning</b></p> <p>5.1. Er leveringsklausul aftalt, skal denne fortolkes i henhold til de ved aftalens indgåelse gældende INCOTERMS. Er ingen leveringsklausul aftalt, anses levering for sket "Ex Works". I det tilfælde, hvor bestilleren sørger for transport af eller rent faktisk transporterer maskinen, har bestilleren ansvaret for skader, der opstår på maskinen i forbindelse med transporten.</p> <p>5.2. Skal leveringen ske inden for et vist tidsrum, regnes tiden fra den dato, hvor aftalen indgås. Fristen begynder dog ikke at løbe, før leverandøren enten har fået betaling, hvis denne skal erlægges inden fremstillingen påbegyndes, eller har opnået de nødvendige licenser og tilladelser eller har fået de nødvendige tekniske data og instruktioner.</p> |
|---|--|

- 5.3. Forsinkes leveringen på grund af omstændigheder, som i henhold til punkt 11.1. nedenfor udgør en fritagelsesgrund, eller på grund af bestillerens handling eller undladelse, forlænges leveringstiden i det omfang, som det efter omstændighederne skønnes rimeligt. Leveringstiden skal også forlænges, selv om årsagen til forsinkelsen indtræffer efter udløbet af den oprindeligt aftalte leveringstid.
- 5.4. Leverandøren skal snarest muligt give bestilleren besked, hvis der opstår eller sandsynligvis vil opstå forsinkelser. Hvis det er muligt, skal leverandøren også angive det tidspunkt, leveringen forventes at kunne finde sted.
- 5.5. Hvis der opstår forsinkelse på grund af omstændigheder, som ikke udgør fritagelsesgrund i henhold til punkt 11.1. nedenfor, og som heller ikke skyldes nogen handling eller undladelse fra bestillerens side, har bestilleren ret til konventionalbod. Levering skal dog altid anses for at have fundet sted, hvis maskinen tages i brug til det forudsatte formål, uanset om der eventuelt foreligger fejl. Bestilleren har ret til konventionalbod fra den aftalte leveringsdato, hvis han skriftligt underretter leverandøren om forsinkelsen senest 15 dage fra den aftalte leveringsdato. Underretter bestilleren først leverandøren senere, løber konventionalboden for forsinkelsen fra og med tidspunktet for underretningen. Konventionalboden udredes for hver hele syvdagesperiode, forsinkelsen varer, og udgør 0,5% af prisen for den forsinkede maskine og for maskiner eller dele af maskinen/maskinerne, som skal leveres i henhold til aftalen, og som som følge af forsinkelsen ikke kan tages i brug som forudsat (beregningsgrundlag). Hvis beregningsgrundlaget overstiger EUR 100.000, er konventionalboden på den overskydende del 0,25% pr. uge. Konventionalboden kan ikke overstige 7,5% af beregningsgrundlaget.
- 5.6. Såfremt bestilleren er berettiget til maksimal konventionalbod, kan han skriftligt fastsætte en sidste rimelig leveringsfrist, som ikke må være kortere end 30 dage. Hvis levering endnu ikke har fundet sted inden for den denne frist, kan bestilleren skriftligt hæve aftalen i henseende til den forsinkede maskine og de maskiner eller maskindele, der som følge af forsinkelsen ikke kan tages i brug som forudsat.
- 5.7. Bestilleren skal snarest muligt give leverandøren besked, hvis han ikke kan modtage eller hente maskinen på leveringsdagen. Hvis det er muligt, skal bestilleren også angive det tidspunkt, han forventer at dette vil kunne ske. Bestilleren bærer risikoen for maskinen, hvis han ikke tager imod eller henter den på det aftalte tidspunkt. Undladelse i sidstnævnte henseende eller at andre medvirker til købet påvirker ikke bestillerens betalingsforpligtelse.
- 5.8. Hvis bestilleren ikke har taget imod eller hentet maskinen inden det aftalte tidspunkt, kan leverandøren skriftligt kræve, at dette sker inden for en rimelig frist, som ikke må være kortere end syv dage. Modtager eller henter bestilleren ikke maskinen inden for fristen, kan leverandøren skriftligt hæve aftalen. Leverandøren har da ret til erstatning svarende til købesummen, fratrukket det, leverandøren kan spare ved ikke at opfylde aftalen. Leverandøren er forpligtet til at prøve at sælge maskinen til en anden.
- 5.9. Vanskeliggøres eller forsinkes idriftsætningen, fordi bestilleren har misligholdt sine forpligtelser, har leverandøren ret til erstatning for merudgifter, ekstra arbejde og ventetid. Medmindre andet er aftalt, debiteres sådan erstatning i henhold

til de normer, som leverandøren anvender på det aktuelle tidspunkt..

- 6. Ansvar for fejl samt ansvarsbegrænsning**
- 6.1. Hvis maskinen afviger fra den specifikation, som parterne har aftalt, skal den anses for at være behæftet med fejl, såfremt afvigelsen ikke er uden betydning for den tilsigtede anvendelse. Leverandøren kan drages til ansvar for fejl, der skyldes fejl og mangler ved konstruktion, materiale eller fremstilling, dog ikke for fejl, der skyldes materiale eller konstruktioner, som bestilleren har fremskaffet. Hvis leverandøren på bestillerens begæring har fremstillet en prototype eller maskiner ud fra en sådan prototype, kan leverandøren ikke drages til ansvar for fejl i prototypen eller for serieprodukter fremstillet efter denne.
- 6.2. Leverandøren kan kun drages til ansvar for fejl, der opstår under de i aftalen forudsatte arbejdsforhold og ved korrekt anvendelse. Leverandøren kan ikke drages til ansvar for fejl, der skyldes, at bestilleren har afgivet fejlagtige, tvetydige eller ufuldstændige oplysninger. Ansvar omfatter ikke fejl forårsaget af omstændigheder, der er opstået efter, at risikoen for maskinen er overgået til bestilleren, såsom, men ikke begrænset til, fejl, der skyldes normal slitage eller forringelse. Leverandørens ansvar omfatter kun fejl, der viser sig inden for en periode på et år, regnet fra den dato, hvor risikoen for produktet overgik til bestilleren, dog maksimalt 1.760 timers driftstid (garantiperiode). Garantiperioden gælder dog ikke såkaldte sliddele, der normalt holder i mindre end et år.
- 6.3. Hvis parterne har aftalt, at leverandøren skal stå for idriftsætningen efter, at bestilleren har monteret maskinen, skal leverandøren underrette bestilleren om de fejl i monteringen, som han har konstateret eller burde have konstateret i forbindelse med idriftsætningen. Underrettelsen skal være bestilleren i hænde inden for en rimelig tid efter, at fejlen blev konstateret eller burde have været konstateret. Undlader leverandøren at underrette bestilleren sådan som netop foreskrevet, er leverandøren forpligtet til at afhjælpe fejlen i monteringen med de begrænsninger, der fremgår af denne aftale. Leverandøren kan drages til ansvar for fejl, der opstår ved idriftsætning, hvis han har udvist forsømmelighed.
- 6.4. Leverandøren skal inden for en rimelig frist efter reklamationer i henhold til punkt 6.10. og for egen regning, så vidt nærværende aftale ikke foreskriver andet, afhjælpe fejl ved, efter eget valg, at reparere eller udskifte den fejlbefættede maskine eller del af denne. Leverandørens forpligtelser til at afhjælpe fejl omfatter ikke pligten til at bære omkostningerne for erstatningsmedier eller erstatningsværker såsom for eksempel kølemedier. Afhjælpning kan ske enten hos leverandøren eller hos bestilleren, afhængigt af, hvad leverandøren anser for mest hensigtsmæssigt. For erstatningsmaskiner eller erstatningsdele, som leverandøren har stillet til rådighed for bestilleren i forbindelse med afhjælpningen, gælder den garantiperiode, der fremgår af punkt 6.2. Hvis leverandøren gør krav på udskiftede dele eller en udskiftet maskine, skal ejendomsretten over disse eller dette tilkomme ham. Bestilleren bærer eventuelle destruktionsomkostninger.
- 6.5. Leverandøren har opfyldt sin forpligtelse til at afhjælpe fejl, når han leverer en behørigt repareret eller udskiftet del/behørigt reparerede eller udskiftede dele, hvis der ikke kræves særligt sagkundskab for afmontering eller montering af delen/delene. Hvis eventuel afmontering eller montering medfører indgreb i andet end maskinen, skal bestilleren stå for det arbejde og de udgifter, der opstår af dette.

- 6.6. Transport af fejlbehæftede dele eller maskiner til leverandøren sker for bestillerens regning og risiko, mens transport af en udskiftet eller repareret del eller maskine til leveringsstedet sker for leverandørens regning og risiko. Hvis leverandøren udfører afhjælpning hos bestilleren, skal sidstnævnte betale rejseudgifter samt kost i rejse- og arbejdstid for leverandørens personale. Bestilleren skal bære de merudgifter, der opstår ved, at maskinen befinder sig på et andet sted end leveringsstedet.
- 6.7. Opfylder leverandøren ikke sine forpligtelser inden for en rimelig tid, har bestilleren ret til ved skriftlig meddelelse til leverandøren at fastsætte en endelig og rimelig frist for opfyldelse af forpligtelserne. Hvis leverandøren ved fristens udløb stadig ikke har opfyldt sine forpligtelser, kan bestilleren:
- lade de nødvendige reparationer udføre og/eller fremstille nye dele for leverandørens regning og risiko, forudsat, at bestilleren handler i overensstemmelse med god dømmekraft. Leverandørens forpligtelse til at godtgøre bestilleren for sådanne omkostninger kan dog ikke overstige 10% af den aftalte pris for den maskine, reparationen vedrører
  - kræve et nedslag i prisen på højst 10% af den aftalte pris for den fejlbehæftede maskine
  - hvis fejlen er væsentlig, kan bestilleren hæve aftalen i henseende til den fejlbehæftede maskine.
- 6.8. Leverandøren kan i stedet for afhjælpning tilbagebetale købesummen. Bestilleren skal da overdrage maskinen i uændret tilstand. Hvis dette ikke er muligt, skal leverandøren ved afregningen af købesummen godskrives for et beløb, der svarer til værdien af det, der beholdes.
- 6.9. Bestilleren skal umiddelbart efter modtagelsen undersøge maskinen i overensstemmelse med god forretningsskik.
- 6.10. Bestilleren kan ikke påberåbe sig fejl, hvis bestilleren ikke skriftligt har givet leverandøren besked herom inden 15 dage fra det tidspunkt, hvor fejlen blev konstateret eller burde have været konstateret, dog senest et år fra den aftalte leveringsdato eller den senere dato, når leverandøren har opfyldt sine forpligtelser i overensstemmelse med den aftalte leveringsklausul. Fremsetter bestilleren en reklamation på grund af en fejl, og det viser sig, at leverandøren ikke kan drages til ansvar for fejlen, har leverandøren ret til godtgørelse for de omkostninger, som reklamationen har påført ham.
- 7. Ansvar for person- og tingskade samt ansvarsbegrænsning**
- 7.1. Bestilleren skal holde leverandøren skadesløs i den udstrækning, leverandøren drages til ansvar over for tredjemand for sådan skade eller sådant tab, som leverandøren i henhold til punkt 7.2., 7.3. og 8.2. ikke er ansvarlig for over for bestilleren.
- 7.2. Leverandøren er ikke ansvarlig for tingskade, som maskinen forvolder på fast ejendom eller løsøre, hvis skaden sker, mens maskinen er i bestillerens besiddelse, eller på produkter, der er fremstillet af bestilleren, eller på produkter, hvori bestillerens produkter indgår, eller for skade på fast ejendom eller løsøre, som disse produkter forårsager på grund af maskinen.
- 7.3. Leverandørens ansvar for skader, som maskinen forårsager på personer eller på fast ejendom eller løsøre, som tilhører bestilleren eller tredjemand, skal under alle omstændigheder være begrænset til EUR 500.000 pr. skadetilfælde. Bestilleren skal holde leverandøren skadesløs for ethvert sådant ansvar, der overstiger ovennævnte beløb, som leverandøren kan drages til ansvar for.
- 7.4. Fremsetter tredjemand krav mod leverandøren eller bestilleren om erstatning for skade eller tab, som der refereres til i punkt 7.2. eller 7.3., skal den anden part straks underrettes derom.
- 7.5. Leverandøren og bestilleren er forpligtede til at lade sig indstævne for den domstol eller den voldgiftsret, der behandler erstatningskrav mod en af dem, hvis grundlaget for kravet er skade eller tab, som påstås at være forårsaget af den leverede maskine. Det indbyrdes forhold mellem bestilleren og leverandøren skal dog altid afgøres på den måde, som nærværende aftale foreskriver.
- 8. Skadeserstatning samt ansvarsbegrænsning**
- 8.1. Hvis bestilleren på grund af forsinkelse eller fejl har ret til at hæve aftalen, er bestilleren berettiget til erstatning for den skade, der er opstået som følge af forsinkelsen eller fejlen med de begrænsninger, der følger af punkt 8.2. og 8.3. nedenfor. Bestilleren har også ret til erstatning med de begrænsninger, der følger af punkt 8.2. og 8.3. nedenfor, hvis leverandøren i stedet for at afhjælpe fejl vælger at tilbagebetale købesummen i henhold til punkt 6.8. Hvis leverandøren i samarbejde med bestilleren i overensstemmelse med den aftale, parterne har indgået, har udviklet maskinen for egen regning, har leverandøren ikke i nogen henseende ansvaret for forsinkelse af leveringen eller for fejl i maskinen. Det samme gælder for maskiner, som leverandøren vederlagsfrit har overdraget eller lånt ud til bestilleren.
- 8.2. Leverandøren kan ikke i noget tilfælde drages til ansvar for produktionsbortfald, udebleven fortjeneste eller anden form for økonomisk tab.
- 8.3. Bestillerens ret til erstatning ved forsinkelse eller fejl er altid begrænset til et beløb, der svarer til 7,5% af købesummen for maskinen.
- 8.4. Bortset fra de følger, der er fastsat i nærværende aftale er ethvert krav fra bestillerens side med påberåbelse af fejl eller forsinkelse udelukket. Denne begrænsning af leverandørens ansvar gælder dog ikke, hvis denne har gjort sig skyldig i grov uagtsomhed.
- 8.5. Leverandørens ansvar er begrænset i henhold til nærværende aftale, uanset om aftalen hæves eller ej.
- 9. Ejendomsretsforbehold**
- 9.1. Maskinen forbliver leverandørens ejendom indtil denne er fuldt ud betalt.
- 10. Tavshedspligt**
- 10.1. En part må ikke uden den anden parts samtykke udlevere dokumenter til tredjemand eller på anden vis videregive oplysninger af fortrolig art om aftalen eller om den anden part, andet end i den udstrækning det er nødvendigt for aftalens gennemførelse. Parterne skal pålægge personalet tavshedspligt eller på anden hensigtsmæssig vis sikre, at tavshedspligten overholdes. Tavshedspligten gælder ikke informationer, som en part på behørig vis kan bevise er kommet til vedkommendes kendskab på anden vis end gennem aftalen, eller som er almindeligt kendte. Tavshedspligten gælder fortsat, selv om aftalen i øvrigt ophører med at gælde.

## **11. Fritagelsesgrund**

- 11.1. Omstændigheder, der forhindrer eller i væsentlig grad vanskeliggør overholdelsen af en parts forpligtelser i henhold til aftalen, og som den pågældende part ikke har nogen indflydelse på, såsom men ikke begrænset til lynnedslag, brand, jordskælv, oversvømmelse, krig, mobilisering eller militærindkaldelser af større omfang, oprør eller optøjer, rekvireringer, beslaglæggelse, valutarestriktioner, indgreb fra myndighedernes side, restriktioner af drivkraft, generel knaphed på transport, varer eller energi eller strejke, blokade, lockout eller anden arbejdskonflikt, uanset om den pågældende aftalepart er part i konflikten eller ej, samt fejl i eller forsinkelse af levering fra underleverandører pga. ovennævnte omstændigheder, fritager parterne for deres ansvar og giver ret til den nødvendige tidsforlængelse og fritagelse fra bøder og andre retslige følger. Det påhviler den part, der ønsker at påberåbe sig fritagelsesgrund, skriftligt at underrette den anden part herom, umiddelbart efter, at han har konstateret eller burde have konstateret, at der forelå fritagelsesgrund.
- 11.2. Hvis en overholdelse af aftalen forhindres i længere tid end seks måneder pga. omstændigheder, der er anført i punkt 11.1, har hver af parterne ret til, uden erstatningspligt for skade eller andet, at fratræde nærværende aftale.

## **12. Eksport- og importlicens, certificering m.m.**

- 12.1. Leverandørens forpligtelse til at levere maskinen er betinget af, at denne opnår og bibeholder de nødvendige eksport-, import- og reeksporttilladelser. Hvis der ikke opnås de fornødne tilladelser, eller hvis en allerede opnået tilladelse tilbagekaldes, og der ikke er tale om forsømmelse fra leverandørens side, er leverandøren fritaget for sin forpligtelse til at levere maskinen, og bestilleren kan i så fald ikke drage leverandøren til ansvar.
- 12.2. Bestilleren forpligter sig til i fornødent omfang at medvirke til at opnå sådanne tilladelser vedrørende den købte maskine samt til ved eventuel reeksport af maskinen eller af en anden maskine, som den købte maskine helt eller delvist indgår i, at indhente de nødvendige tilladelser og følge gældende bestemmelser.
- 12.3. Bestilleren skal bære eventuelle udgifter til certificering af maskinen.

## **13. Lovvalg og tvist**

- 13.1. For nærværende aftale finder dansk lov anvendelse, med undtagelse af lovvalgsreglerne.
- 13.2. Tvister vedrørende leverandørens erstatningskrav skal ved udebleven betaling kunne afgøres ved byretten på leverandørens hjemsted. Øvrige tvister i forbindelse med nærværende aftale skal afgøres endeligt ved voldgift i overensstemmelse med "Regler for behandling af sager ved Det Danske Voldgiftsinstitut". Voldgiftsproceduren skal finde sted i København

## **14. Ugyldighed**

- 14.1. Krav mod leverandøren bortfalder, hvis der ikke er indledt domstols- eller voldgiftsprocedure i overensstemmelse med punkt 13.2 inden for to år fra produktet er afleveret.